

天竹 著

东方
禅
画

中国文学出版社

东方禅画

天 竹 著

中国文学出版社

(京)新登字 137 号

图书在版编目(CIP)数据

东方禅画/天竹著. - 北京:中国文学出版社, 1996.1

ISBN 7-5071-0312-9

I. 东… II. 天… III. 绘画, 禅画 - 研究 - 东方国家 IV. J20

中国版本图书馆 CIP 数据核字(05)第 22360 号

东方禅画

天竹著

中国文学出版社出版

(北京百万庄路 24 号 邮编:100037)

新华书店北京发行所发行

北京大学印刷厂印刷

开本:850×1168 1/32 印张:5

字数 70 千字 印数:1—3000

1996 年 1 月第 1 版 1996 年第 1 次印刷

定价:14.80 元



天竹,原名翟宗祝,中国当代著名画家,美术理论家,安徽师范大学教授。

Tien Zhu , a pen name of Zhai Zongzhu, professor of Anhui Normal University, is a well-known artist of China and a theorist of fine arts.

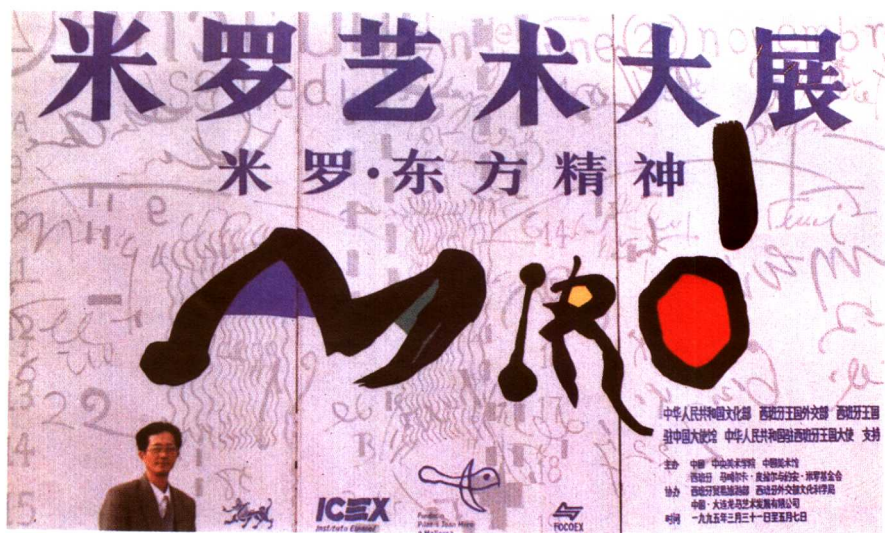
天竹教授 1991 年摄于德国

Professor Tien Zhu in Germany in 1991

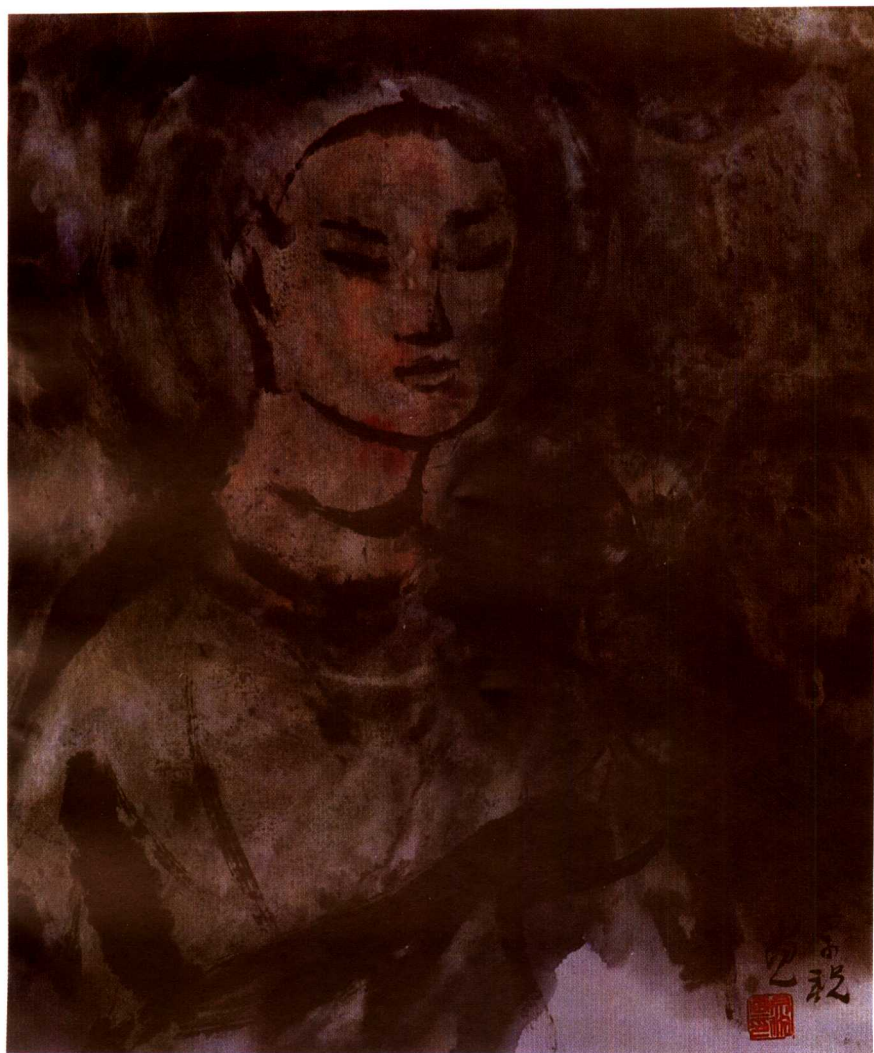
一个伟大的“幽灵”一直使我魂系梦绕,现在,我总算恢复了平静。——作者



难得糊涂——郑板桥



总之，我需要一个引发点，即使它是一粒灰尘，或是一道亮光，它的形会孕育出一系列东西，尔后又能生生不息——米罗



禅 悦

无需寂寞,无需烦恼

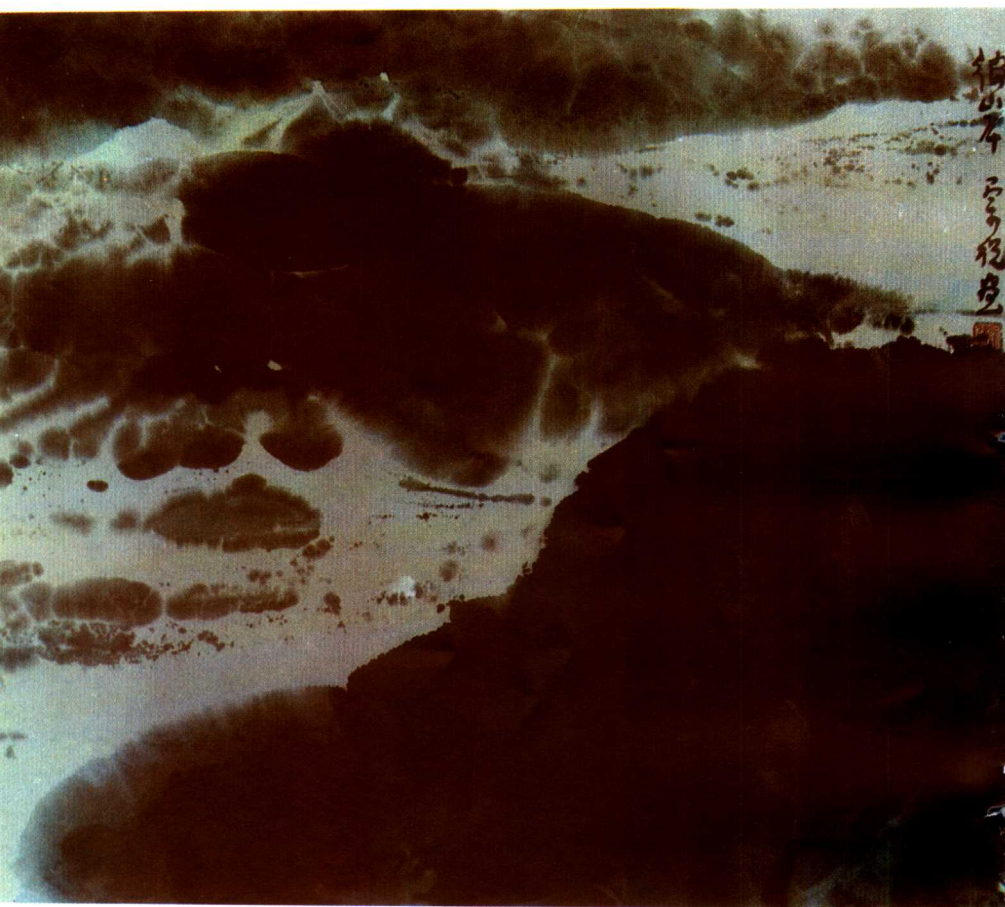
万事随缘,自有禅悦

The Happiness of Dhyana

Neither be lonely, nor be worried

Everything has its way

It is just the happiness of dhyana



彼 岸

天上有海,海中有山
此岸彼岸,一念之间

The Other Shore

A sea in the sky
A mountain above the sea
To this shore or the other
Only a fleeting thought



水 中 昙 花

虚幻的花,温柔的花。她并不灿烂,却充满了圣洁的荣华。

The Broad-leaved Epiphyllum in Water

A mere flower, a gentle flower.

Though it isn't magnificent,

It is full of sacred glory.



花轻似梦

自在飞花轻似梦,似花似雾色朦胧
轻柔典雅心扉醉,纯情触进禅意中

The Soft and Tender Flower

A flower so soft and tender like drifting in a dream

It makes us feel carefree and joyous

Blending pure emotion and the dhyana



花 心

花的心藏在蕊中,虽有悲意也从容
你的泪晶莹剔透,心中一定还有梦

Heart of Flower

Pistils hide in petals
A little lament but calm
But all of the world is in it



云山飘渺

浮云如梦，云破山空
空即是实，实即是空

Clouds and Mountains in Mist

Floating clouds like dreams

Broken clouds and empty mountains

Empty is solid

Solid is empty



黑色的梦

当灵魂回归天性
睡梦中才有花絮繁星
流年似水,青春易逝
黑夜里的传奇将在幻觉中永恒

The Black Dream

Asoul back to nature
Flowers and stars appear in dreams
Time is like flowing water
Black beauty is perpetual in our dreamland



人与自然

让一切保留她自然的美貌，
她的皮肤未经手触，
她的骨骼未经撼摇，
无需施朱，无需敷粉，
她就是她，多么奇妙！

Man and Nature

Let everything keep her natural beauty.
Her skin is not touched,
Her bone is not shifted.
Without makeup,
She is herself.
How marvellous!



地上的云

地上的花,天上的云

天上的云,地上的花

A Cloud on the Ground

A flower on the ground,

A cloud in the sky.

A cloud on the ground,

A flower in the sky.

禅宗与禅画

——翟宗祝《东方禅画》序 郭因

禅是什么？

禅是沉思冥想。

禅是沉思冥想得来的对变幻无常的人生的彻悟。

禅是什么？

禅是自自然然地生活，自自然然地死去。

禅是活着时以平常心，做平常事，“不出魔界，而入佛界”，“不离烦恼，而证涅槃”。而死去无非复归于自然。无论活着和死去，总都是与天地万物为一体。

禅是什么？

沉思冥想是方法。彻悟是目的。一切都让它自自然然，是彻悟的结果，是彻悟得来的大道。

佛祖拈花，迦叶微笑。拈花，暗示的是这个悟，这个道。微笑，领会的是这个悟，这个道。达摩西来，面壁九

年，得到的也是这个悟，这个道。

这一种悟，这一颗悟了的心，这一个悟得的道，是不染尘埃的，是无尘的。

神秀所代表的北宗禅，想以时时勤拂拭去求得无尘。

慧能所代表的南宗禅，想以无需拂拭去保持一颗悟了的心的无尘。

只要一颗心无尘，“担水砍柴，无非妙道”，“事君事父，亦莫非妙道……”道亦无尘。

禅，结果竟是禅的自我否定。惟则禅师曾说，他参禅学道一、二十年，最后是悟得“参禅学道是错用心，成佛成祖是错用心”，人生大可“吃粥吃饭过，听风听雨眠”。禅似乎成了懒人哲学。

禅还有另一种自我否定。呵佛骂祖，甚至扬言要杀佛杀祖。而且禅僧还居然大可“出入四五百条花柳巷”，游逛“二三千座管弦楼”。禅似乎成了狂人哲学。

在我看来，

禅可以是勤拂拭以求无尘的禅。“诸恶莫作，众善奉行”，自觉地去做各种好事。

禅可以是无需拂拭而无尘的禅。“即心即佛”，“即佛即心”，“在凡不减，在圣不增”，“住烦恼而不乱，居禅定

而不寂”，很自然地不做坏事而只做好事。

一颗无尘的心，一个无尘的道，岂会沾染血腥与罪恶。

禅有南北宗，莫是龙、董其昌、陈继儒说画也有南北宗。有人赞成，而各有各说。有人反对，也各有各说。

禅画是有的。中国的山水画原本是道家思想的宁馨儿。但在与儒、道合流的禅宗出现之后，有禅意的山水画应该说是山水画的最高境界。

山水画的南北宗之分是可以成立的。但南北宗之分，其根据决不能是水墨渲染与着色勾勒这种画法的不同，或文人与非文人这种画家文化素养的不同，或利家与行家这种非专业与专业的不同，或淳秀幽淡与奇峭躁硬这种风格的不同。因为这些不同实在和禅的南北宗搭不上界。而按画家的籍贯来分，则董其昌自己就讲过：“其人非南北。”

在我看来，禅画无论南宗北宗必须有一个共同特点，那就是无尘。无尘不是色，无尘也不是空。因为禅意是超空色的。说禅意是清静寂寥，是古淡天然，是天真幽淡，是闲远超逸，是荒率萧疏，“一落言诠，便不成妙。”但与其说禅画之所以为禅画，是在于它有卷轴气，倒不如说禅画之所以为禅画，是在于它没有烟火气。